

1 Описание услуги и применяемые к ней условия

- 1.1 Настоящие условия оказания услуг применяются предприятием Suomen Rakennusmedia Oy («Поставщик услуги») при предоставлении заказчику («Заказчик») услуги программного обеспечения «ePerehdytys» («Электронное ознакомление»), поддерживаемой в данный момент по адресу ePerehdytys.mmg.fi, и при передаче отчетов, доступных посредством данного программного обеспечения.
- 1.2 Предметом договора является соответствующее описанию услуги и основанное на веб-доступе техническое решение, содержащее вводный инструктаж / учебное программное обеспечение («Услуга») с целью развития и усовершенствования безопасности труда. Посредством данной Услуги лицо, прибывающее на строительный объект Заказчика, может до выхода на строительную площадку пройти веб-курс «ePerehdytys» на знакомом языке (на финском, шведском, английском, эстонском, латышском, литовском, польском и русском языке), с целью обеспечения применения мер безопасности труда.
- 1.3 Лица, успешно прошедшие вводный инструктаж «ePerehdytys», будут зарегистрированы на электронной обучающей платформе «eOppimisalusta». Успешное прохождение веб-курса «ePerehdytys» действительно в общей сложности в течение 12 месяцев на всех строительных объектах в Финляндии, после чего «ePerehdytys» следует проходить посредством Услуги заново. Через Услугу можно также получить информацию, в т.ч. о прохождении «ePerehdytys», которая доступна в легкой для чтения и применения форме (отдельно каждый запрос именуется «Отчетом»). Сведения об успешно пройденных веб-курсах «ePerehdytys» автоматически передаются с электронной обучающей платформы «eOppimisalusta» в Финский реестр профессиональной квалификации «Taitorekisteri» предприятия Suomen Tilaaajavastuu Oy, из которого третьи лица могут запрашивать данные Пользователя о веб-курсе «ePerehdytys», считав данные с персональной карточки работника «Valtti» через совместимое с карточной системой «Valtti» приложение для чтения карт или запросив информацию о веб-курсе «ePerehdytys» напрямую из реестра «Taitorekisteri» через интерфейс. Далее эти условия именуются «Условиями», клиент – «Заказчиком», договор заказа – «Заказом» и образуемый ими целостный договор – «Договором».

2 Использование Услуги

- 2.1 Заказчик может заказать Услугу для своего

работника через услугу Ilmoita, предоставляемую со стороны STV.

- 2.2 Сначала каждый пользователь Услуги («Пользователь») будет направлен на авторизационную страницу Suomen Tilaaajavastuu Oy («STV») для прохождения электронной авторизации. Когда авторизация будет успешно пройдена, Пользователь с кодами авторизации перенаправляется обратно в Услугу.
- 2.3 Каждый Пользователь должен принять условия пользования Услугой и при первой авторизации в Услуге дать согласие на обработку своих персональных данных в целях оказания Услуги. Принятие условий и предоставление согласия происходят в электронной форме. Заказчик должен проинформировать Пользователей о том, что сведения, касающиеся Пользователей, могут быть переданы партнерам Заказчика, таким как поддерживаемая предприятием Suomen Tilaaajavastuu Oy система карточек «Valtti» и Финский реестр профессиональной квалификации «Taitorekisteri», откуда в целях выполнения законных и договорных обязательств и улучшения безопасности труда они могут быть переданы в соответствии с действующим на данный момент законом, а также условиями пользования и политикой конфиденциальности, дальше третьим сторонам, например, таким как фирмы-заказчики, работающий на общем строительном объекте главный подрядчик или заказчик строительства / разработчик недвижимости. Поставщик услуги может сообщить Пользователю об истечении срока действия прохождения веб-курса, отправив текстовое сообщение.
- 2.4 Заказчик, со своей стороны, отвечает за то, что в процессе пользования Услугой будет соблюдено действующее законодательство и постановления органов государственной власти, включая, в особенности, постановления и регулятивную практику государственных органов, касающиеся обработки персональных данных. Заказчик отвечает за инструктаж Пользователей и за то, что Пользователи обязуются выполнять условия, упомянутые в пункте 2.2, и предоставляют необходимые согласия.
- 2.5 Ни Заказчик, ни пользователь не вправе передавать право пользования услугами (лицензию) или возможный договор, касающийся услуги, третьим сторонам без согласия Поставщика услуги.
- 2.6 Если Заказчик или Пользователь нарушит какое-либо положение Договора, Поставщик услуги может, например, временно заблокировать коды доступа на период выяснения обстоятельств злоупотребления и/или расторгнуть договор.
- 2.7 Заказчик гарантирует, что он получил согласие своих сотрудников на обработку и передачу их данных в рамках Услуги в объеме, описанном в

брошюре личного реестра STV.

3 Оплата услуг

- 3.1 Заказчик выплачивает Поставщику услуги указанную в Заказе сумму, которая определяется количеством заказов веб-курса «ePerehdytys» или отчетов. Цены других возможных услуг Поставщика услуги определяются в соответствии с действующим на данный момент прейскурантом.
- 3.2 Оплата производится ежемесячно, обратным числом, в соответствии с количеством заказов веб-курсов «ePerehdytys», сделанных в течение расчетного месяца, если в Заказе не указано иное. Прочие возможные оплаты учитываются после оказания услуги или на основании отдельного ценового предложения
- 3.3 Срок оплаты счетов составляет 14 дней нетто. Пени определяются в соответствии с законом о пене (Korkolaki). Представленные цены не включают в себя налог на добавленную стоимость, который прибавляется ко всем ценам. Поставщик услуги вправе изменить цены, сообщив об этом Заказчику письменно не менее, чем за три месяца до момента вступления новых цен в силу. Если Заказчик не согласен с повышением цен, он может в течение 30 дней от даты получения уведомления объявить о расторжении Договора, в заявленный день вступления новых цен в силу.
- 3.4 Поставщик услуги может заказать у STV предъявление счетов за Услугу. За право пользования Услугой Заказчику выставляют ежегодный счет предоплаты. Первый счет выставляют в конце того календарного месяца, когда для работника был заказан первый веб-курс «ePerehdytys». Заказ Услуги действует бессрочно до тех пор, пока Заказчик не удалит в системе STV Ilmoita право своего работника на пользование Услугой. Счет за следующий 12-месячный расчетный период выставляется через один год, считая со дня оформления первого заказа.

4 Поддержка, администрирование и другие услуги

- 4.1 В указанную в Заказе стоимость Услуги включены услуги по защите информации, резервному копированию и поддержке, не требующие отдельной оплаты и соответствующие обычной практике Поставщика услуги, а также обслуживание инструментов программного обеспечения в используемой Поставщиком услуги производственной среде.
- 4.2 Поставщик услуги отвечает за работу Услуги и осуществляет действия по обнаружению и устранению неполадок в Услуге в рабочее вре-

мя. Выяснение причин неполадок начинается без необоснованных задержек, если Поставщик услуги получает сообщение о неполадках в рамках своего рабочего времени.

- 4.3 Услуги по поддержке включают в себя поддержку пользователей, предоставляемую по телефону и электронной почте в обычное рабочее время с 9:00 до 17:00 (пн–пт, не включая государственные праздники, выпадающие на будни).
- 4.4 Поставщик услуги также имеет право временно ограничить доступ Заказчика и/или Пользователя к Услуге, если это необходимо с точки зрения функционирования Услуги.

5 Права на интеллектуальную собственность

- 5.1 Относящиеся к Услуге авторские и другие права на интеллектуальную собственность принадлежат Поставщику услуги (или его лицензиару). Основной заказчик, Заказчик и/или Пользователь получает лишь ограниченное право пользования Услугой в соответствии с Договором и действующими правами пользования. Заказчик имеет право использовать Отчеты, получаемые посредством Услуги, в своей внутренней деятельности с целью развития услуги.

6 Конфиденциальность и неприкосновенность частной жизни

- 6.1 Сторона обязуется обеспечивать конфиденциальность ставших ей известными в результате договора или в ходе эксплуатации Услуги коммерческих тайн и не использовать их в иных целях, кроме как применение Услуги в соответствии с ее описанием. Стороны обязуются следить за обеспечением неприкосновенности частной жизни в соответствии с установившейся в данной сфере практикой и надлежащими способами обработки информации.
- 6.2 Обязанность сохранять конфиденциальность, тем не менее, не касается материалов и данных: а) которые общедоступны или иным образом публичны или стали публичными не в результате нарушения договора или невыполнения какого-либо прочего обязательства, б) которые сторона получила от третьих лиц без обязательства сохранения конфиденциальности, в) которыми сторона до их получения от второй стороны обладала без каких либо обязательств сохранения конфиденциальности, или г) которые сторона разработала самостоятельно.
- 6.3 Если возвращение материалов отдельно не оговаривалось, конфиденциальную информацию и все копии следует уничтожить по истечении срока действия Договора или в течение срока действия Договора по отдельной пись-

менной просьбе стороны. Указанные в настоящем пункте условия сохранения конфиденциальности действуют на протяжении срока действия Договора и 24 месяца с момента истечения срока действия Договора.

7 Срок действия и расторжение договора

- 7.1 Договор вступает в силу в момент подписания Заказа обеими сторонами.
- 7.2 Поставщик услуги имеет право передать настоящий Договор со всеми вытекающими из него правами и обязанностями при передаче бизнеса или при прочей реорганизации деятельности предприятия такому третьему лицу, которое продолжит вести деятельность, описанную в Договоре. Заказчика необходимо уведомить о возможной передаче письменно. Также Поставщик услуги имеет право передать третьему лицу вытекающие из Договора требования.
- 7.3 Договор действует в течение 12 месяцев и продлевается всегда автоматически на новый период протяженностью в 12 месяцев, если ни одна из сторон не расторгла его письменно не менее, чем за три месяца до момента окончания текущего срока действия договора.
- 7.4 Описанный выше порядок расторжения договора применяется в соответствующих частях также к другим услугам Поставщика услуги, предоставляемым в течение договорных периодов. По истечении срока действия договора уже произведенные лицензионные платежи и другие возможные предоплаченные платежи за услуги не возвращаются.
- 7.5 Дополнительно к условиям, изложенным в пункте 2, сторона может расторгнуть договор без соблюдения сроков расторжения, если другая сторона нарушила условия настоящего Договора и не исправила нарушение в течение 30 дней с момента получения письменного требования об устранении нарушений.
- 7.6 Если Заказчик не оплатит соответствующий настоящему Договору счет, Поставщик услуги имеет право прервать предоставление Услуги Заказчику, пока долг не будет погашен в полном объеме.
- 7.7 Поставщик услуги имеет право следить за эксплуатацией Услуги, чтобы удостовериться в том, что Услуга используется в соответствии с Договором.

8 Ограничение ответственности

- 8.1 Если вследствие настоящих договорных отношений или происходящей на их основе эксплуатации Услуги Заказчику или Пользователю будет причинен ущерб по части платных услуг, Поставщик услуги несет ответственность исключительно за непосредственный ущерб, при-

чиненный этим сторонам. В любом случае, ответственность Поставщика услуги, касающаяся возмещения ущерба, всегда ограничивается соответствующими Договору платежами, выплаченными Заказчиком в течение предшествующих 12 месяцев, не включая НДС. Поставщик услуги не несет ответственности за возможный косвенный ущерб, причиненный Заказчику. По части бесплатных услуг Поставщик услуги не несет ответственности за причиненный Основному заказчику или Заказчику прямой или косвенный ущерб. Поставщик услуги не несет ответственности за правильность или достоверность представленных в Услуге или полученных посредством нее сведений, а также за правильность сведений, касающихся товаров и услуг, ставших объектом купли-продажи или передачи посредством Услуги.

9 Юрисдикция и коллизия права

- 9.1 К Договору и Услуге применяется законодательство Финляндии за исключением положений, касающихся коллизии права. Возможные разногласия решаются в суде первой инстанции Хельсинки в соответствии с законами Финляндии.